

1 Mittente GETRAG B.V. Co. KG Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1 74199 UNTERGRUPPENBACH GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997		Lettera di vettura internazionale N 23633 151960 Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualsiasi clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																													
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																													
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi GELİŞİM Hürriyet Mah. Catalca Yolu Cad. No: 377 Büyükçekmece / İ.S.K. Tel : +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 BÜYÜKÇEKMECE V.D.: 291 022 0571 Tic. Sic. No.: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011																													
4 Luogo e data della presa Via del Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore 																													
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Delivery Note</th> <th style="width:20%;">Invoice</th> <th style="width:20%;">Reference</th> </tr> <tr> <td>7197910</td> <td></td> <td>LR1SIZUD</td> </tr> <tr> <td>7197912</td> <td></td> <td>LR1SIZUE</td> </tr> </table>		Delivery Note	Invoice	Reference	7197910		LR1SIZUD	7197912		LR1SIZUE	9 Denominazione merce Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Part Number</th> <th style="width:20%;">Quantity</th> <th style="width:20%;">Packaging list</th> </tr> <tr> <td>320103885R</td> <td>8 PZ</td> <td>1 RSA RACK 300</td> </tr> <tr> <td>320105824R</td> <td>112 PZ</td> <td>14 RSA RACK 300</td> </tr> </table>		Part Number	Quantity	Packaging list	320103885R	8 PZ	1 RSA RACK 300	320105824R	112 PZ	14 RSA RACK 300	7 Numero dei colli 8 Imballaggio 11 Peso lordo Kg 12 Vol. m3									
Delivery Note	Invoice	Reference																													
7197910		LR1SIZUD																													
7197912		LR1SIZUE																													
Part Number	Quantity	Packaging list																													
320103885R	8 PZ	1 RSA RACK 300																													
320105824R	112 PZ	14 RSA RACK 300																													
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">Classe</th> <th style="width:15%;">Clfra</th> <th style="width:15%;">Lettera</th> <th style="width:15%;">ADR*</th> </tr> </table>		Classe	Clfra	Lettera	ADR*	15 colli		10927,20 Kg																							
Classe	Clfra	Lettera	ADR*																												
19 convenzioni particolari <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:30%;">20 Da pagare per:</th> <th style="width:20%;">Mittente</th> <th style="width:20%;">Valuta</th> <th style="width:30%;">Destinatario</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale				15 Rimborso 	
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																												
Prezzo trasporto																															
Abbonamento																															
Saldo																															
Maggiorazioni																															
Supplementi																															
Totale																															
21 Istruzioni per il pagamento del nolo ☐ Franco ☐ Assegnato		21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 27/08/2019																													
22 Firma e timbro del mittente In nome e per conto del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore Hürriyet Mah. Catalca Yolu Cad. No: 377 Büyükçekmece / İ.S.K. Tel : +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 BÜYÜKÇEKMECE V.D.: 291 022 0571 Tic. Sic. No.: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011 Bilico 34DB4920		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																											

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 7197910

DATE: 03.09.2019

TELETRANSMIS

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY
Notre No. Id. TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A Organize Sanayi Bogesi
TR-16372 BURSA-TUERKIYE
MS71

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: 27.08.2019 A: 09:04

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 03.09.2019 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
G3-BVA7 DW5*007 H5H IT 582837	320103885R	8	PCE	MFM---1353	1	52572725	8	190805093 0490P900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Zi1 Francois Horteur
F-73660 STREMY-DEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 724 KG
NOMBRE TOTAL UM: 1
N° DE L'UNITE DE TRANSP. 34DB4920
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P242273303

LIEU DE TRANSIT

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 7197912

DATE: 03.09.2019

TELETRANSMIS

VENDEUR

GETRAG BV & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY
Notre No Id TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: 27.08.2019 A: 09:05

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 03.09.2019 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
XU-BVA7-DW5*007-H5H IT 582837	320105824R	112	PCE	MEM-1353	14	52505597 a 52546975	8	190730040 227OP900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Zi Francois Horteur
F-73660 STREMY-DEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 10.203 KGM

NOMBRE TOTAL UM: 14

N° DE L'UNITE DE TRANSP. 34DB4920

N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P242273303

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX
FRANKREICH

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. . Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKIE
Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 27.08.2019

Invoice no. / Date: 530069900 / 27.08.2019
Services rendered: 27.08.2019
Purch. ord. no.: P242273303
Purchase Date:
Supplier's no.: 00255661
Delivery no. / Date: 7197910 / 27.08.2019
Order no. / Date: 372169 / 21.08.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 724 KG Net weight 544 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 1 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002406-003		G3-BVA7 DW5*007 H5H				
	Customer material no. 320103885R Item 2						
		8 PC		1.239,67	EUR	1 PC	9.917,36
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items						9.917,36
Value Added Tax	0,000				9.917,36	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)					
Final amount						9.917,36
Final amount in local currency EUR						9.917,36

Terms of payment: Up to 15.10.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna.PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604


Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04386850728



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX
FRANKREICH

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI
Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 27.08.2019

Invoice no. / Date: 530069901 / 27.08.2019
Services rendered: 27.08.2019
Purch. ord. no.: P242273303
Purchase Date:
Supplier's no.: 00255661
Delivery no. / Date: 7197912 / 27.08.2019
Order no. / Date: 372173 / 21.08.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 10.203,200 KG Net weight 7.683,200 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 14 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002416-006		XU-BVA7 DW5*007 H5H				
	Customer material no. 320105824R Item 1						
		112 PC		1.240,34	EUR	1 PC	138.918,08
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total Items						138.918,08	138.918,08
Value Added Tax	0,000					138.918,08	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)						
Final amount							138.918,08
Final amount in local currency EUR							138.918,08

Terms of payment: Up to 15.10.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciolamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

DICHIARAZIONE DI LIBERÀ ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. 530069900 – 530069901 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

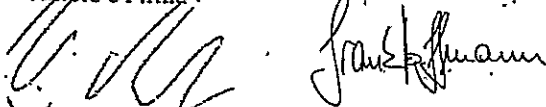
- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

GETRAG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5653-111
Fax +39 080 5653-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma





MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. 530069900 - 530069901. Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della "BRUNO MILELLA & C.SRL - BARI"

Vi è attribuito ogni e più' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 27/08/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
G. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. 530069900 del 27/08/2019

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false

(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 27/08/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5658-111
Fax +39 080 5658-554
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



PACKING LIST

Shipment reference: P242273303

Date: 27/08/2019

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 7197910 - 7197912

Date 27/08/2019

INVOICE NUMBER: 530069900 - 530069901

Date 27/08/2019

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2150002416-006/2406-003**

Customer Reference : 320105824R/3885R

QUANTITY: 8 + 112 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 1 + 14 PCS

GROSS WEIGHT Kg 10.927,20

NET WEIGHT Kg 8.227,20

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm